

**TCVN**

**TIÊU CHUẨN QUỐC GIA**

**TCVN ISO 37104:2020**

**ISO 37104:2019**

Xuất bản lần 1

**BẢN GỐC TCVN**

KHÔNG SAO CHỤP ĐỂ PHÁT HÀNH

**ĐÔ THỊ VÀ CỘNG ĐỒNG BỀN VỮNG - CHUYỂN ĐỔI  
ĐÔ THỊ - HƯỚNG DẪN THỰC HIỆN TRONG THỰC TIỄN Ở  
ĐỊA PHƯƠNG THEO TCVN 37101**

*Sustainable cities and communities - Transforming our cities  
- Guidance for practical local implementation of ISO 37101*

HÀ NỘI - 2020

## Mục lục

Lời nói đầu.....	4
Lời giới thiệu.....	5
1 Phạm vi áp dụng.....	9
2 Tài liệu viện dẫn.....	10
3 Thuật ngữ và định nghĩa.....	10
4 Từ cam kết chính sách đến thực hiện: Lãnh đạo, trách nhiệm, tổ chức và xây dựng năng lực.....	14
4.1. Vai trò của lãnh đạo và cam kết về chính sách: Tổng quan.....	14
4.2 Ra quyết định chính sách và chính sách.....	15
4.3 Tổ chức.....	15
4.4 Sự tham gia của các bên quan tâm.....	17
5 Triển khai hệ thống quản lý phát triển bền vững ở các đô thị.....	20
5.1 Tổng quan chung về các bước khác nhau.....	20
5.2 Xem xét, đánh giá cơ sở ban đầu.....	22
5.3 Xác định chiến lược phát triển bền vững.....	25
5.4 Thiết lập và triển khai kế hoạch hành động.....	28
5.5 Đánh giá hiệu năng và cải tiến liên tục.....	30
6 Hỗ trợ cho hệ thống quản lý.....	35
6.1 Các nguồn lực.....	35
6.2 Năng lực.....	36
6.3 Nhận thức.....	36
6.4 Trao đổi thông tin.....	37
6.5 Thông tin dạng văn bản.....	38
Phụ lục A (tham khảo) — TCVN 37101 và TCVN ISO 37104 Hỗ trợ các mục tiêu phát triển bền vững của Liên hiệp quốc.....	40
Phụ lục B (tham khảo) — Nghiên cứu điển hình từ các đô thị trên thế giới minh họa cách thức có thể áp dụng TCVN 37101 ở cấp độ địa phương.....	44
Phụ lục C (tham khảo) – Ví dụ về ứng dụng ma trận phân tích chéo trong TCVN 37101.....	64
Thư mục tài liệu tham khảo.....	69

**Lời nói đầu**

TCVN ISO 37104:2020 hoàn toàn tương đương với ISO 37104:2019.

TCVN ISO 37104:2020 do Ban kỹ thuật tiêu chuẩn quốc gia TCVN/TC 268 *Cộng đồng và thành phố bền vững* biên soạn, Tổng cục Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng đề nghị, Bộ Khoa học và Công nghệ công bố.

## Lời giới thiệu

Sự gia tăng không ngừng về dân số đô thị trên toàn cầu mang lại những thách thức to lớn đối với các chính phủ và công dân. Đồng thời, xu hướng này mang lại cơ hội mới để quản lý tác động của hoạt động của con người đối với môi trường và tránh một số 'sai lầm' của việc phát triển đô thị ở thế kỷ 19 và 20 thường dẫn đến các mô hình kinh tế kém hiệu quả, cơ sở hạ tầng không phù hợp, sự phân tán cộng đồng và gia tăng sự cô lập xã hội. Có một ý thức ngày càng tăng về những khó khăn tiềm ẩn to lớn gắn với việc vượt quá khả năng và năng lực của các hệ sinh thái để ứng phó với những suất nhân tạo và về các tác động không mong muốn đối với đời sống con người và chi phí tài chính gắn với sự gia tăng đô thị không được quản lý. Nhiều cộng đồng, cả lớn và nhỏ, ngày càng có cam kết về phát triển bền vững như là một tập hợp các nguyên tắc theo đó có thể tổ chức những nỗ lực tích cực hơn để tiến về phía trước. Vào ngày 25 tháng 9 năm 2015, nhiều quốc gia thông qua Liên hiệp quốc đã cam kết áp dụng 17 mục tiêu giải quyết các vấn đề phát triển rộng lớn, dù chưa hoàn toàn diện, bao gồm: chấm dứt nghèo đói, bảo vệ hành tinh và đảm bảo mức độ thịnh vượng bền vững cho tất cả mọi người. Mỗi mục tiêu đều có những chỉ tiêu cụ thể cần đạt được vào năm 2030. Việc đạt được các mục tiêu này đòi hỏi phải có sự phối hợp của nhiều thành phần bao gồm các chính phủ, khu vực tư nhân, xã hội dân sự và công dân. Đặc biệt, các đô thị là những địa điểm và đối tượng chính trong phát triển bền vững. Các chính quyền địa phương, được xác định ở đây là chính quyền đưa ra chính sách thường chịu trách nhiệm về các đô thị hoặc các loại hình định cư/cư trú khác, đóng vai trò tổ chức quan trọng trong việc xây dựng tương lai bền vững và đáng sống hơn.

TCVN 37101 là tiêu chuẩn về hệ thống quản lý (được minh họa trong Hình 1) đối với các cộng đồng cam kết sự phát triển bền vững cho khu vực hoặc lãnh thổ của mình. Tiêu chuẩn này áp dụng cùng với TCVN 37101 cho các loại hình cộng đồng cụ thể: các đô thị, thị trấn, làng mạc hoặc các loại định cư khác của con người có ranh giới xác định. Việc xây dựng và vận hành các yêu cầu chung được nêu trong TCVN 37101. Tiêu chuẩn này cung cấp hướng dẫn thực tế cho tất cả các loại hình đô thị và các khu định cư khác về khởi động, hoạch định, đo lường và quản lý các hoạt động phát triển bền vững theo cách thức dựa trên những nguyên tắc phát triển bền vững và là công việc vừa mang tính bao hàm vừa mang tính toàn diện. Tiêu chuẩn này đặc biệt xác định các bước khác nhau mà chính quyền địa phương có thể trải qua để đảm bảo rằng hành động của họ góp phần vào việc đạt được sáu mục đích phát triển bền vững của đô thị hoặc cộng đồng được quy định trong TCVN 37101. Sự phát triển bền vững thành công cần mang lại các kết quả tích cực về môi trường và các lợi ích lâu dài khác cho mọi người. Tiêu chuẩn này dựa trên phương pháp tiếp cận hệ thống Hoạch định - Thực hiện - Kiểm tra - Cải tiến (PDCA) của TCVN 37101, một phương pháp luận quản lý 4 bước được sử dụng để đảm bảo sự cải tiến liên tục của một loạt các quá trình phức tạp. Tiêu chuẩn này cũng đưa ra hướng dẫn về thiết lập, thực hiện, duy trì và liên tục cải thiện hệ thống quản lý đó để cho phép chính quyền địa phương tuân thủ cách tiếp cận có hệ thống đối với sự phát triển bền vững.



## TCVN ISO 37104:2020

TCVN 37101 và tiêu chuẩn này kết hợp xung quanh sáu mục đích chính thường thể hiện và củng cố các giá trị của các cộng đồng muốn phát triển bền vững, đó là sự thu hút của cộng đồng, bảo tồn và cải thiện môi trường, khả năng phục hồi, sử dụng nguồn lực có trách nhiệm, sự gắn kết xã hội và phúc lợi của công dân, và những mục đích này được khám phá qua 12 lĩnh vực hành động phát triển bền vững. Ngoài các khuyến nghị liên quan đến việc sử dụng phương pháp tiếp cận hệ thống quản lý, hướng dẫn này cũng cung cấp cho chính quyền địa phương khuôn khổ phương pháp luận rộng hơn dựa trên phân tích chéo 6 mục đích và 12 lĩnh vực hành động. Khung công tác 6 x 12 này cho phép người dùng xác minh có hệ thống rằng các chiến lược, chương trình, kế hoạch hoặc dịch vụ hiện hành và mới, liên kết với nhau và có đóng góp tích cực cho sự phát triển bền vững của các đô thị và các khu định cư khác.

Các điều mang tính giới thiệu sau đây phác thảo phạm vi áp dụng của tiêu chuẩn này (Điều 1), các tài liệu viện dẫn liên quan (Điều 2) và tập hợp các thuật ngữ và định nghĩa từ TCVN 37101 (Điều 3), tiêu chuẩn này định danh ba phần chính về thực thi thành công hệ thống quản lý về phát triển bền vững như được mô tả trong Hình 1:

### 1) Trong Điều 4 giả thiết:

- lãnh đạo hội đồng đô thị của một đề án và thể hiện tầm nhìn đối với thực thi đó;
- một tổ chức chịu trách nhiệm quản lý đề án;
- bao gồm tất cả các bên quan tâm liên quan;
- sự nhận thức, khả năng xây dựng và sự bắt buộc năng lực của nhân viên

### 2) Trong Điều 5 phân tích chéo 12 khu vực hoạt động và 6 mục đích với bốn giai đoạn chính:

- nhận xét cơ sở;
- thiết lập chiến lược, bao gồm định danh và ưu tiên các mục tiêu theo chính sách, cung cấp tầm nhìn toàn cầu, nghĩa vụ tuân thủ, các tài nguyên và sự đóng góp vào sáu mục đích;
- thiết lập kế hoạch hoạt động;
- chỉ đạo đánh giá kết quả hoạt động và cải thiện liên tục.

### 3) Điều 6 đảm bảo:

- huy động các tài nguyên tương xứng;
- kế hoạch truyền thông tại mỗi giai đoạn của quá trình;
- bản ghi thông tin dạng văn bản.